



ELITE

---

**TACTICAL**

**SPOTTING SCOPE  
INSTRUCTION MANUAL**

---

 PROUD USA COMPANY

Model #  
780840/780841H

11/12

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
<b>ENGLISH</b> .....	<b>3-5</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>6-8</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>9-11</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>12-14</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>15-17</b>



ELITE

**TACTICAL**  
PRECISION RIFLESCOPE

ENGLISH

**8-40x 60mm**  
**BUSHNELL ELITE TACTICAL®**  
**Lightweight Modular Spotting Scope (LMSS)**  
**Model# 780840 / 780841H**



Congratulations on your purchase of the Bushnell® ELITE® 8-40x60mm LMSS, a sturdy, compact 60mm spotting scope with an extended 5:1 magnification ratio (8 to 40 power). This scope is also available as model # 780841H with a special ranging reticle (Horus® H-32™). Both versions of the ELITE 8-40x60 LMSS share these outstanding features:

- ED Glass (Extra Low Dispersion Glass) provides dramatic improvement in color correction with increased contrast and resolution.
- Fully multi-coated, providing increased light transmission. Rainguard HD™ patented hydrophobic coating prevents exterior fogging, delivering a clear view even under challenging weather conditions.
- Waterproof (IPX7 standard), fogproof scope body, constructed of the finest materials and assembled by highly skilled craftsmen to the highest quality standards.
- Light weight but rugged aluminum chassis, drop-proof and durable.

**CHANGING POWER**

The variable power zoom eyepiece provides a broad 8x to 40x power range. To change the magnification, grasp the scope body and rotate the Power Change Ring to the desired power as indicated by the number on the ring opposite the index dot on the scope body. As you zoom from low power to high power under low light conditions, you may notice a decrease in the image brightness. This is normal. As magnification is increased, the amount of light transmitted to your eye is decreased proportionately. After zooming from low power to a higher power, a focusing adjustment will normally be necessary.

## FOCUSING

Rotate the focus ring until you see a precise defined image. The depth of field (the zone or distance over which the image is seen in sharp focus) and the field of view are greatest at lower powers. If the initial focusing is done at low power, you may find that additional focus adjustment is required as power is increased. You may find it helpful to set or fine tune the focus for your subject with the zoom set to the highest power (40x) before adjusting the power to your final preference.

## USE WITH EYEGLASSES

The ELITE<sup>®</sup> Tactical LMSS eyepiece is designed to provide you with the longest practical eye relief possible. (Eye relief is the distance from the eye to the ocular lens which allows the user to see the full field of view) This provides you with the same field of view with or without eyeglasses. When not wearing eyeglasses, twist the rubber eyecup in a counter-clockwise direction to extend it outwards. There are two click stops which allow for setting the eyecup to intermediate positions, between fully extended and fully retracted.

## MOUNTING

The ELITE<sup>®</sup> Tactical LMSS tripod mount socket provides a convenient means of fastening to any tripod, car window mount or other stable platform. For best results, mount your ELITE<sup>®</sup> Tactical LMSS on a firm support to prevent any movement of the spotting scope. Movement will make the viewed scene appear to vibrate at high magnification. A firm mount will also help you to locate, track and keep objects in the field of view.

## MAINTENANCE

Your Bushnell Elite Tactical LMSS, though amazingly tough, is a precision instrument that deserves reasonably cautious care.

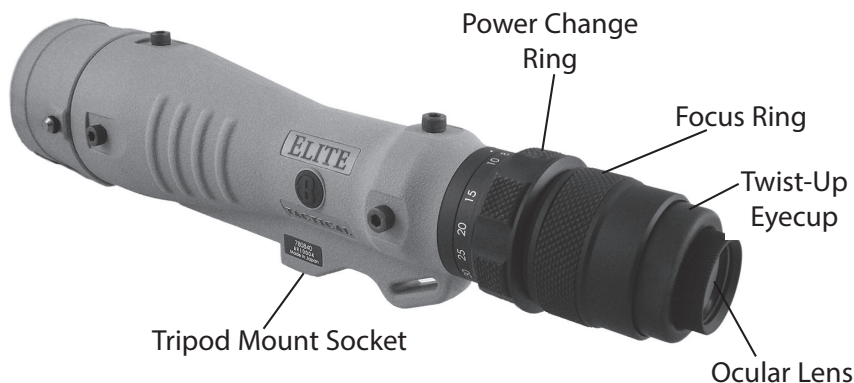
- When cleaning the lenses, first blow away any dry dirt and dust, or use a soft lens brush. Fingerprints and lubricants can be wiped off with lens tissue, or a soft clean cloth, moistened with lens cleaning fluid. Microfiber cleaning cloths are also recommended.
- **WARNING:** Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to the lens coatings.
- All moving parts of the scope are permanently lubricated. Do not try to lubricate them.
- No maintenance is needed on the scope's outer surface, except to occasionally wipe off dirt or fingerprints with a soft cloth.
- Use lens covers whenever it is convenient.

## STORAGE

Avoid storing the scope in hot places, such as the passenger compartment of a vehicle on a hot day. The high temperature could adversely affect the lubricants and sealants. A vehicle's trunk, a gun cabinet or a domet is preferable.

Never leave the scope where direct sunlight can enter either the objective or the eyepiece lens. Damage may result from the concentration (burning glass effect) of the sun's rays.

For more information on tripods, car window mounts and other Bushnell<sup>®</sup> spotting scope accessories:  
Visit Our Website at [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



This photograph is a guide to the nomenclature and location of the ELITE<sup>®</sup> Tactical LMSS parts mentioned through this text.

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products

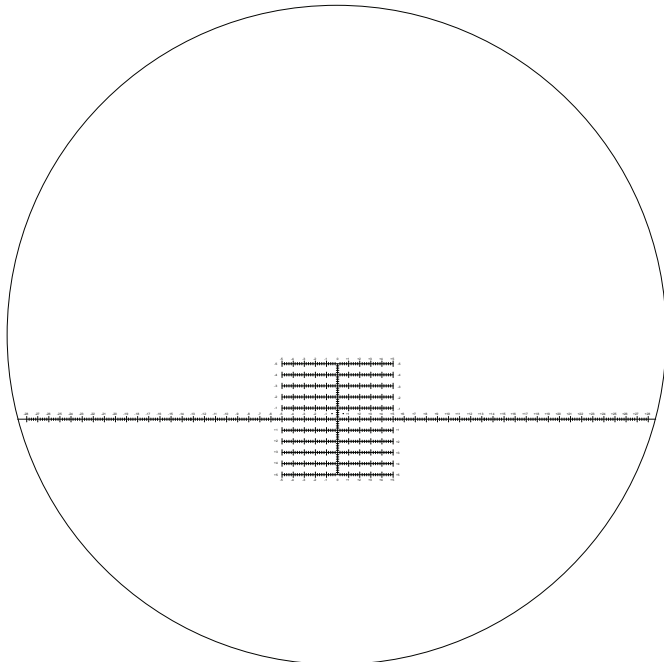
**Bushnell<sup>®</sup>**

**ABOUT THE HORUS VISION H-32 RETICLE (Model# 780841H Only)**

The Horus Vision® H-32™ Reticle is a precisely calibrated reticle and is installed in the internal optics of the spotting scope. It is a powerful tool in range estimation, speed estimation, "2nd shot correction"™ and as a communication aid between spotter and rifleman. The reticle is located in the first focal plane of the scope, therefore calibration and accuracy are unaffected by power changes even though the reticle appears to change size. The H32 has a mil line across the entire field of view for object measurement and target speed estimation. This precisely matches the mil grids of riflescopes with Horus Vision reticles so that spotter and shooter share a common frame of reference for concise communications.

For more detailed information regarding this reticle and its use, please visit [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

The H-32 reticle design is used under license, and is protected by patents owned by Horus Vision, LLC.



**ELITE® LIFETIME LIMITED WARRANTY**

We are so proud of our Bushnell® ELITE™ Tactical LMSS that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the spotting scope. The warranty is available to any owner of the ELITE Tactical LMSS. No receipt or warranty card is required. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the riflescope.

At our option, we will repair or replace any defective ELITE Tactical LMSS, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the riflescope, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. No agent, representative, dealer or unauthorized employee of Bushnell has the authority to increase or alter the obligation of this warranty. Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) Name and address for product return
- 2) An explanation of the defect
- 3) You are responsible for transport of the defective product, but we will pay for shipping the repaired or replacement product back to you anywhere in the continental United States.
- 4) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, to the following address:

IN U.S.A. Send To:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2012 Bushnell Outdoor Products



ELITE  
TACTICAL

FRANÇAIS

## 8-40x 60mm BUSHNELL ELITE TACTICAL® Lunette terrestre modulaire légère 8 -40 x 60 mm Bushnell (LMSS) Model# 780840 / 780841H



Félicitations ! Vous avez acheté la lunette terrestre modulaire légère 8-40 x 60 mm ELITE® par Bushnell®, une lunette terrestre 60 mm compacte et robuste avec un rapport de grossissement optimal (puissance de 8 à 40). Cette lunette existe aussi en modèle n° 780841H avec une réticule de mesure spéciale (Horus® H-32™). Les deux versions de la lunette terrestre 8-40 x 60 mm ELITE ont en commun les incroyables caractéristiques suivantes :

- Le verre à très faible dispersion (ED) améliore considérablement la correction des couleurs avec un contraste et une résolution optimum.
- Traitée multi-couches, ce qui offre une transmission optimale de la lumière. Le revêtement hydrophobe breveté RainGuard HD™ est antibuée en extérieur, garantissant une vision nette par tous les temps.
- Surface étanche (norme IPX7) et antibuée, construite à partir des meilleurs matériaux et assemblée par des artisans hautement qualifiés dans le respect des meilleures normes de qualité.
- Châssis en aluminium léger mais robuste, antichoc et durable.

### RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

L'oculaire du zoom motorisé variable propose plusieurs plages de grossissement compris entre 8x et 40x. Pour modifier le grossissement, saisissez le boîtier de la lunette et tournez la bague de changement de puissance sur la puissance souhaitée, selon le numéro figurant sur la bague en face du point pour l'index, sur le boîtier de la lunette. Lorsque vous zoomez d'un grossissement faible à un grossissement fort avec une faible luminosité, vous remarquerez peut-être que l'image devient moins lumineuse. Ceci est normal. Quand le grossissement augmente, la quantité de lumière transmise à l'œil diminue proportionnellement. Après avoir zoomé d'un grossissement faible à un grossissement fort, il vous faudra généralement régler la mise au point.

### MISE AU POINT

Tournez la bague de mise au point jusqu'à voir une image bien nette. La profondeur de champ (zone ou distance au-delà de

laquelle l'image apparaît très nettement) et le largeur de champ sont plus importantes avec de faibles puissances. Si vous procédez à la première mise au point avec un grossissement faible, un réglage supplémentaire de la mise au point peut s'avérer nécessaire quand le grossissement augmente. Pour vous aider, vous pouvez régler ou affiner la mise au point pour votre objet avec le zoom configuré sur le grossissement fort (40x) avant de régler le grossissement sur votre choix final.

### UTILISATION AVEC DES LUNETTES

L'oculaire de la lunette terrestre modulaire légère ELITE® Tactical est conçu pour vous apporter le dégagement oculaire le plus long et pratique possible. (Le dégagement oculaire correspond à la distance entre l'œil et l'objectif de l'oculaire pour que l'utilisateur appréhende toute la largeur de champ). Ainsi, votre largeur de champ sera la même avec ou sans lunettes. Quand vous ne portez pas de lunettes, tournez l'ocilleton en caoutchouc dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le faire sortir. Il existe deux cliquets d'arrêt qui servent au réglage de l'ocilleton en positions intermédiaires, entre la position complètement sorti et la position complètement rentré.

### MONTAGE

Le point de fixation pour trépied de la lunette terrestre modulaire légère ELITE® Tactical permet de fixer facilement l'appareil sur un trépied, la monture de véhicule ou toute autre plateforme stable. Pour des résultats optimum, fixez votre lunette terrestre modulaire légère ELITE® Tactical sur un support solide pour immobiliser la lunette terrestre. En cas de mouvement, et avec un grossissement fort, la scène que vous observez vous donnera l'impression de vibrer. Un support solide vous aidera également à localiser les objets, à les suivre et à les garder dans votre champ de vision.

### ENTRETIEN

Bien que votre lunette terrestre modulaire légère Elite Tactical par Bushnell soit incroyablement solide, il s'agit d'un instrument de précision qui mérite de prendre des précautions raisonnables.

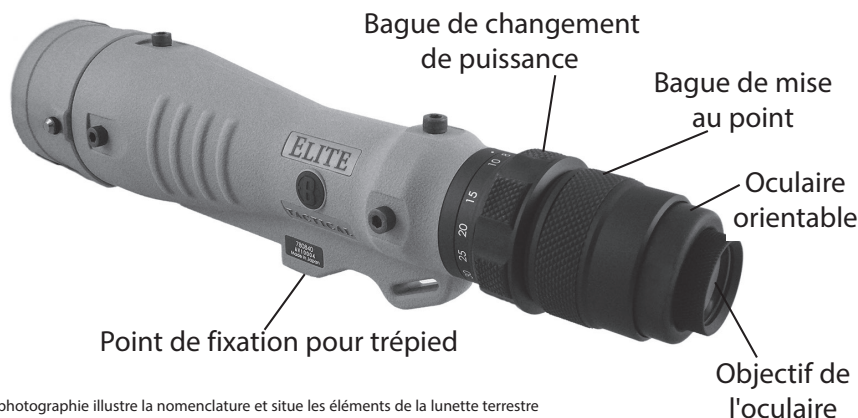
- Lors du nettoyage des lentilles, commencez par souffler pour éliminer la saleté et la poussière, ou utilisez une brosse à lentilles douce. Les empreintes et les traces de graisse peuvent être éliminées à l'aide d'un papier pour lentilles, ou d'un tissu doux, propre et humidifié avec un produit de nettoyage pour lentilles. Les chiffons de nettoyage en microfibre sont également recommandés.
- AVERTISSEMENT : Un frottement excessif ou l'utilisation d'un chiffon rugueux peuvent causer des dommages irréversibles aux revêtements de la lentille.
- Toutes les pièces mobiles de la lunette ont une lubrification permanente. Ne pas tenter de les lubrifier.
- Aucun entretien n'est nécessaire sur la surface externe de la lunette, sauf pour essuyer à l'occasion la poussière ou les traces de doigts avec un chiffon doux.
- Utilisez les capuchons des lentilles lorsque cela est possible.

### RANGEMENT

Évitez de ranger la lunette dans des endroits où la température est élevée, comme les habitacles de véhicule par temps chaud. En effet, une température élevée peut altérer les lubrifiants et les produits d'étanchéité. Le coffre du véhicule, une armoire à fusils ou un placard est préférable.

Ne laissez jamais la lunette dans un endroit où la lumière directe du soleil peut entrer soit dans l'objectif soit dans la lentille de la lunette. Des dommages pourront résulter de la concentration des rayons du soleil (effet de loupe).

Pour de plus amples informations sur les trépieds, les montures de vitre de véhicule et tout autre accessoire pour lunette terrestre Bushnell® :  
Rendez-vous sur notre site Internet [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



Cette photographie illustre la nomenclature et situe les éléments de la lunette terrestre modulaire légère ELITE® Tactical mentionnés dans ce texte.

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products

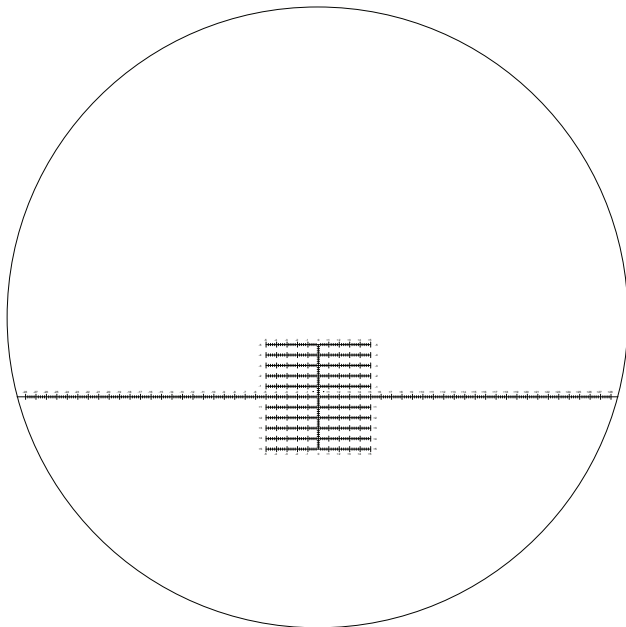
**Bushnell®**

## À PROPOS DE LA RÉTICULE HORUS VISION H-32 (Uniquement pour le modèle n° 780841H)

La réticule Horus Vision® H-32™ est une réticule étalonnée avec précision. Elle est installée dans l'optique interne de la lunette terrestre. Il s'agit d'un outil puissant en termes d'estimation de plage, estimation de vitesse, « 2nd shot correction »™ (correction du 2ème tir) et en tant qu'auxiliaire de communication entre l'observateur et le tireur. La réticule se trouve dans le premier plan focal de la lunette. Par conséquent, les modifications de puissance n'ont pas d'influence sur l'étalonnage et la précision, même si la réticule semble changer de taille. Une ligne millimétrée traverse toute la largeur de champ de la réticule H-32, pour mesurer les objets et estimer la vitesse de la cible. Cela correspond parfaitement aux grilles millimétrées des lunettes de tir avec réticules Horus Vision, de sorte que l'observateur et le tireur partagent le même cadre de référence pour communiquer de manière concise.

Pour de plus amples informations sur cette réticule et sur la façon de l'utiliser, rendez-vous sur le site Internet [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

La conception de la réticule H-32 est utilisée sous licence et protégée par des brevets détenus par Horus Vision, LLC.



### GARANTIE À VIE LIMITÉE ELITE®

Nous avons une telle confiance en la lunette terrestre Bushnell® ELITE® Tactical LMSS que leurs matériaux et fabrication sont garantis exempts de défauts durant la durée de service des lunettes terrestres ELITE Tactical LMSS. La garantie est disponible pour tout propriétaire de la lunette terrestre ELITE Tactical LMSS. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation et un entretien incorrects de l'instrument.

Nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, la lunette terrestre ELITE Tactical LMSS défectueuses, ce qui constituera votre seul recours dans le cadre de la présente garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage des jumelles, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à :  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.  
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2012 Bushnell Outdoor Products





# ELITE TACTICAL

ESPAÑOL

## 8-40x 60mm BUSHNELL ELITE TACTICAL®

Visor óptico ligero y modular 8-40x 60 mm de  
Bushnell (LMSS) Model# 780840 / 780841H



Enhorabuena por haber adquirido el visor óptico ELITE® 8-40x 60 mm de Bushnell®, una mira telescópica robusta y compacta de 60 mm con un índice de aumento ampliado de 5:1 (potencia de 8 a 40). Este visor también está disponible en el modelo # 780841H que incluye además una retícula especial de distancia (la H-32™ de Horus®). Ambas versiones del visor óptico ELITE 8-40x60 comparten las siguientes características destacadas:

- Cristal ED (de muy baja dispersión) que proporciona una mejora drástica en la corrección del color con aumento del contraste y la resolución.
- Multitratamiento completo que ofrece un aumento en la transmisión de luz. Revestimiento hidrófugo patentado Rainguard HD™, que evita el empañamiento exterior ofreciendo una visión clara incluso en las condiciones climáticas más adversas.
- El cuerpo del visor es resistente al agua (estándar IPX7) y al empañamiento. Ha sido fabricado con los mejores materiales y ensamblado por técnicos altamente cualificados conforme a los criterios de calidad más exigentes.
- Chasis de aluminio ligero pero fuerte, duradero y resistente a caídas.

### CAMBIO DE POTENCIA

El ocular de zoom de potencia variable ofrece una amplia gama de potencias, desde 8x hasta 40x. Para cambiar de aumento, sujete el cuerpo del visor y gire el anillo de cambio de potencia hasta la potencia deseada situando el número correspondiente del anillo frente al punto indicador en el cuerpo del visor. A medida que vaya aumentando de baja a alta potencia en condiciones de poca luz, es posible que note un descenso en el brillo de la imagen. Es algo normal. A medida que se incrementa el aumento, la cantidad de luz que se transmite al ojo disminuye proporcionalmente. Después de pasar de una baja potencia a una potencia superior, normalmente será necesario ajustar el enfoque.

## ENFOQUE

Gire el anillo de enfoque hasta que vea una imagen precisa y definida. La profundidad de campo (la zona o distancia sobre la cual se ve la imagen con un enfoque más nítido) y el campo de visión son mayores con potencias más bajas. Si el enfoque inicial se realiza con una potencia baja, es posible que necesite ajustar de nuevo el enfoque al aumentar la potencia. Puede que le resulte útil definir y ajustar con precisión el enfoque del objetivo con el zoom establecido en la potencia más alta (40x) antes de ajustarlo a la potencia definitiva que prefiera.

## USO CON GAFAS

El ocular del visor óptico ELITE® Tactical está diseñado para ofrecerle la distancia ocular más larga posible. (La distancia ocular es la distancia que va desde el ojo hasta la lente del ocular y que permite al usuario ver todo el campo de visión). Esto le ofrece el mismo campo de visión con o sin gafas. Cuando no lleve gafas, gire el ocular en sentido contrario a las agujas del reloj para extenderlo hacia afuera. Hay dos posiciones intermedias marcadas por unos toques que permiten situar el ocular entre la posición totalmente extendida y la posición totalmente retraída.

## MONTAJE

El agujero para trípode del visor óptico ELITE® Tactical es perfecto para sujetar cualquier trípode, mecanismo de montaje en ventanillas de coches u otra plataforma estable. Para obtener los mejores resultados, monte su visor óptico ELITE® Tactical sobre una base firme con el fin de evitar cualquier movimiento. El movimiento hará que la escena visualizada vibre cuando utilice potencias altas. Un montaje firme también le ayudará a localizar y a seguir los objetos, así como a mantenerlos dentro del campo de visión.

## MANTENIMIENTO

Aunque es asombrosamente resistente, el visor óptico Elite Tactical de Bushnell es un instrumento de precisión que requiere determinados cuidados.

- Cuando limpie las lentes, primero sopla la suciedad seca o el polvo, o use un cepillo de lentes blando. Las huellas digitales y los lubricantes pueden limpiarse con un paño de lente, o un paño limpio y suave, humedecido con limpiador de lentes líquido. También recomendamos usar paños de microfibra.
- **ADVERTENCIA:** Frotar innecesariamente o utilizar un paño áspero puede causar daños permanentes en el recubrimiento de la lente.
- Todas las partes móviles del visor están lubricadas permanentemente. No intente lubricarlas.
- No es necesario realizar ningún mantenimiento de la superficie externa del visor, excepto limpiar ocasionalmente la suciedad o las huellas con un paño suave.
- Use las tapas de las lentes siempre que sea necesario.

## ALMACENAMIENTO

Evite guardar el visor en lugares calurosos, como los compartimentos de pasajeros de los vehículos en días calurosos. Las temperaturas elevadas pueden afectar de forma adversa a los lubricantes y selladores. El maletero del vehículo o una caja para rifles resultan más adecuados.

Nunca deje el visor donde pueda darle la luz directa del sol en el objetivo o en la lente del ocular. Se pueden producir daños debido a la concentración (efecto lupa) de rayos de sol.

Si desea obtener más información sobre trípodes, mecanismos de montaje en ventanillas de coches y otros accesorios para visores ópticos de Bushnell®: Visite nuestro sitio web en [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



Esta fotografía es una guía en cuanto a nomenclatura y ubicación de las partes del visor óptico ELITE® Tactical mencionadas en este texto.

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

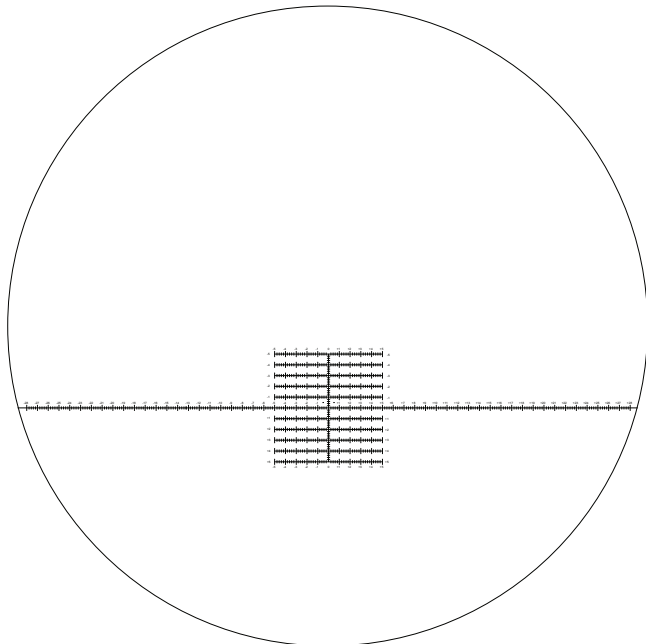
©2012 Bushnell Outdoor Products

**Bushnell®**

## ACERCA DE LA RETÍCULA H-32 de HORUS VISION (Únicamente modelo# 780841H)

La retícula H-32™ de Horus Vision® es una retícula calibrada con precisión que se instala en la óptica interna del visor óptico. Es una potente herramienta para la estimación de la distancia y de la velocidad, para la corrección de segundo disparo ("2nd shot correction™"), así como una ayuda para la comunicación entre la persona que mira y la que dispara. La retícula está situada en el primer plano focal del visor, por lo que la calibración y la precisión no se ven afectadas por las variaciones en la potencia, aunque sí parezca que la retícula cambia de tamaño. La retícula H-32 tiene una línea milimetrada situada en todo el campo de visión para la medición del objeto y la estimación de la velocidad del objetivo. Esta línea coincide exactamente con las cuadrículas milimétricas de los visores ópticos con retículas Horus Vision, de modo que la persona que mira y la que dispara comparten un marco de referencia común para disfrutar de comunicaciones precisas.

Si desea obtener información más detallada acerca de esta retícula y a su utilización, visite [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)  
El diseño de la retícula H-32 se emplea bajo licencia y está protegido por patentes propiedad de Horus Vision, LLC.



### GRANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA DE ELITE®

Nos sentimos tan orgullosos de nuestro telescopio terrestre Bushnell® ELITE® Tactical LMSS que garantizamos que sus materiales y fabricación están libres de defectos durante la vida útil de la telescopio terrestre ELITE Tactical LMSS. La garantía está disponible para cualquier propietario de la telescopio terrestre ELITE Tactical LMSS. Esta garantía no cubre los daños causados por un uso indebido ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados de la telescopio terrestre.

A nuestra opción, repararemos o sustituiremos cualquier telescopio terrestre ELITE Tactical LMSS defectuoso, lo cual constituirá su único recurso legal bajo esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte, desmontaje o reinstalación de los binoculares, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión de limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su caso.

Cualquier devolución o envío que se haga en EE.UU. o Canadá bajo esta garantía deberá ir acompañado por los siguientes puntos:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- 3) Una explicación del defecto.
- 4) Una prueba de la compra.
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

#### EN EE.UU. ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### EN CANADÁ ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.  
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2012 Bushnell Outdoor Products



# ELITE TACTICAL

DEUTSCH

## 8-40x 60mm

### BUSHNELL ELITE TACTICAL®

Bushnell 8-40x60mm leichtes modulares Zielfernrohr  
(Lightweight Modular Spotting Scope/LMSS)

Model# 780840 / 780841H



Vielen Dank, dass Sie sich für das Bushnell® ELITE® 8-40x60mm LMSS entschieden haben. Das robuste und kompakte 60mm-Zielfernrohr bietet 5-fache Vergrößerung (8-fach bis 40-fach). Dieses Produkt ist auch als Modell Nr. 780841H mit Spezial-Absehen Horus® H-32™ erhältlich. Beide Versionen des ELITE 8-40x60 LMSS bieten folgende Funktionen und Vorteile:

- ED Glas (Extra Low Dispersion Glass) kompensiert Farbfehler und sorgt dadurch für überlegenen Kontrast und herausragende Auflösung.
- Mehrfachbeschichtung für erhöhte Lichttransmission. Patentierte RainGuard HD™ Beschichtung zum Schutz vor Regen, Beschlag und Schmutz – klare Sicht auch bei ungünstigen Wetterbedingungen.
- Wasserdicht nach IPX7 Standard, beschlagfreier Fernrohrkörper, aus hochwertigsten Materialien und nach den höchsten Qualitätsstandards gefertigt.
- Geringes Gewicht, robustes Aluminiumgehäuse, stoßfest und langlebig.

#### VERGRÖßERUNGSEINSTELLUNG

Der variable Zoom ermöglicht 8-fache bis 40-fache Vergrößerung. Um die Vergrößerung zu ändern, drehen Sie den Ring zur Vergrößerungseinstellung. Die Vergrößerungsstufe entspricht der Zahl auf dem Ring, die der Markierung auf dem Fernrohrkörper gegenübersteht. Wenn Sie bei ungünstigen Lichtverhältnissen von geringer zu starker Vergrößerung zoomen, werden Sie möglicherweise feststellen, dass sich die Helligkeit des Bildes verringert. Dies ist normal. Die an das Auge gelangende Lichtmenge nimmt proportional zur Vergrößerung ab. Nach dem Zoomen von geringer zu stärkerer Vergrößerung ist normalerweise erneutes Fokussieren erforderlich.

## FOKUSSIEREN

Drehen Sie den Fokusring, bis ein scharfes Bild zu sehen ist. Die Tiefe des Fokusbereichs (d. h. die Zone, die klar zu erkennen ist) sowie das Sichtfeld sind bei geringer Vergrößerung am größten. Erfolgte das erste Fokussieren bei geringer Vergrößerung, ist bei stärkerer Vergrößerung häufig eine Fokusanpassung erforderlich. In vielen Fällen ist es hilfreich, die Fokus-Feineinstellung bei starker Vergrößerung (40-fach) vorzunehmen und danach die gewünschte Vergrößerung einzustellen.

## VERWENDUNG MIT BRILLE

Das ELITE® Tactical LMSS Okular bietet die längstmögliche Austrittspupillenschnittweite. Die Austrittspupillenschnittweite ist der Abstand zwischen Auge und Okularlinse bei maximalem Sichtfeld. Sie haben also mit oder ohne Brille das maximale Sichtfeld zur Verfügung. Wenn Sie keine Brille tragen, wird die Augenmuschel im Gegenuhrzeigersinn nach außen gedreht. Die Augenmuschel kann durch Einrastpunkte auch in zwei Positionen zwischen den beiden Endpunkten fixiert werden.

## ANBRINGUNG

Die ELITE® Tactical LMSS Montagevorrichtung ermöglicht die Befestigung des Fernrohrs auf Stativen, an Autoscheiben oder an anderen geeigneten Stellen. Das ELITE® Tactical LMSS sollte auf einer ausreichend festen und stabilen Halterung montiert werden, um unerwünschte Bewegungen des Fernrohrs zu vermeiden. Solche Bewegungen führen bei starker Vergrößerung dazu, dass die Anzeige zu vibrieren scheint. Außerdem erleichtert eine stabile Befestigung, das Ziel zu lokalisieren, zu verfolgen und im Sichtfeld zu halten.

## WARTUNG

Ihr Bushnell Elite Tactical LMSS-Zielfernrohr ist ein Präzisionsinstrument, das trotz seiner außergewöhnlichen Robustheit eine bestimmte Pflege benötigt.

- Blasen Sie zum Reinigen der Linsen zunächst Schmutz und Staub fort oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste. Fingerabdrücke und Schmiermittel können mit einem Linsenreinigungstuch oder mit einem weichen, sauberen Tuch, das mit Linsenreinigungsflüssigkeit befeuchtet wurde, entfernt werden. Ebenfalls geeignet sind Mikrofaser-Reinigungstücher.
- **WARNUNG:** Unnötiges Reiben oder die Verwendung eines rauen Tuchs können die Linsenvergütung dauerhaft beschädigen.
- Alle beweglichen Teile des Zielfernrohrs verfügen über eine Permanschmierung. Versuchen Sie nicht, nachzuschmieren.
- Die Außenfläche des Zielfernrohrs benötigt keinerlei Pflege bis auf das gelegentliche Abwischen von Schmutz oder Fingerabdrücken mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie wann immer möglich die Linsenabdeckungen.

## AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Zielfernrohr möglichst nicht an warmen Orten auf, wie z. B. dem Fahrgastraum von Fahrzeugen an heißen Tagen. Die hohe Temperatur könnte sich negativ auf Schmiermittel und Dichtungen auswirken. Das Gerät sollte vorzugsweise im Kofferraum, einem Gewehrschrank oder einem Abstellraum aufbewahrt werden.

Lassen Sie das Zielfernrohr niemals an einem Ort liegen, an dem direktes Sonnenlicht in das Objektiv oder die Okularlinse fallen kann. Dies kann zu Beschädigungen durch die Konzentration (Brennglaswirkung) der Sonnenstrahlen führen.

Informationen zu Stativen, Befestigungsvorrichtungen für Autoscheiben und weiterem Bushnell® Zubehör für Zielfernrohre finden Sie auf [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



Das Foto zeigt die Bezeichnung und Position der in diesem Text erwähnten ELITE® Tactical LMSS Komponenten.

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products

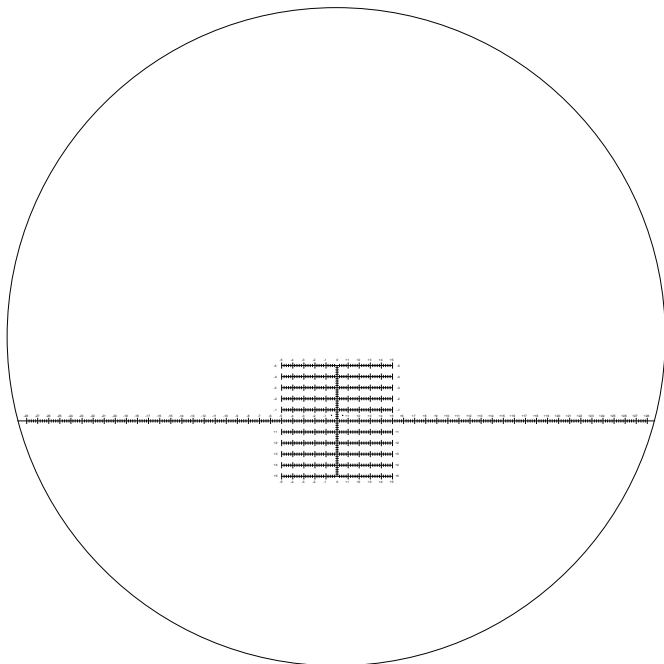
**Bushnell®**

## HORUS VISION H-32 ABSEHEN (Nur Modell nr. 780841H)

Das präzise kalibrierte Horus Vision® H-32™ Absehen ist in die Optik des Zielfernrohrs integriert. Es ermöglicht Distanz- und Geschwindigkeitsermittlung, bietet die "2nd shot correction"™ Funktion und dient als Kommunikationsmittel zwischen Optik und Schütze. Das Absehen befindet sich in der ersten Fokalebene des Fernrohrs. Deshalb werden Kalibrierung und Genauigkeit von Änderungen der Vergrößerung nicht beeinflusst, obwohl das Absehen optisch seine Größe ändert. Zur Zielerfassung und Geschwindigkeitsermittlung hat das H32 eine mil-Linie über das gesamte Sichtfeld. Sie entspricht den Strichbildern anderer Zielfernrohre mit Horus Vision Absehen und bietet dadurch dem Schützen die Möglichkeit, seine Erfahrungen mit anderen Modellen zu nutzen.

Weitere Informationen zum H32 Absehen finden Sie auf [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

Das H-32 Absehen wird unter Lizenz verwendet und ist durch Patente im Eigentum von Horus Vision, LLC geschützt.



### ELITE® LEBENSLANGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Da wir auf die Qualität von Bushnell® ELITE™ Tactical LMSS Spektivs vertrauen, garantieren wir fehlerlose Materialien und Verarbeitung für die gesamte Lebensdauer jedes ELITE Tactical LMSS Spektiv. Diese Garantie wird allen Eigentümern von ELITE Tactical LMSS Spektiv gewährt. Diese Garantie schließt nicht Schäden ein, die durch einen falschen Gebrauch, eine unvorschriftsmäßige Handhabung, Installation oder Wartung des Spektivs entstanden sind.

Auf Ihren Wunsch reparieren oder ersetzen wir jedes defekte ELITE Tactical LMSS Fernrohr. Andere Garantieansprüche können nicht erhoben werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für die Transportkosten zu unserem Werk sowie die Demontage und den erneuten Zusammenbau des Fernglases. Ausgenommen von der Haftung sind außerdem alle Neben- und Folgeschäden. Da in einigen Staaten kein Haftungsausschluss für Neben- und Folgeschäden erlaubt ist, hat diese Einschränkung der Haftung unter Umständen für Sie keine Gültigkeit.

Alle Warenrücksendungen unter Garantie in den USA und Kanada müssen Folgendes enthalten:

- 1) Scheck/Mandat in Höhe von 10,00 \$ für Porto und Handhabung
- 2) Name und Anschrift für Rücksendung des Produkts
- 3) Beschreibung des Defekts
- 4) Kaufnachweis
- 5) Um zu verhindern, dass beim Versand Transportschäden entstehen, das Produkt gut in einem stabilen Karton verpacken. Beizufügen ist das Porto für die Rücksendung an den Absender. Produkt einsenden an:

In den USA:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

In KANADA:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Im Falle von Produkten, die außerhalb der USA oder Kanadas erworben wurden, erfragen Sie Informationen zur gültigen Garantie bitte bei Ihrem Fachhändler. In Europa können Sie sich außerdem wenden an:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brünnen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Vorliegende Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzlich festgelegte Rechte.  
Gegebenenfalls haben Sie andere Rechte, die von der im jeweiligen Land gültigen Gesetzgebung abhängen.  
©2012 Bushnell Outdoor Products



# ELITE TACTICAL

ITALIANO

## 8-40x 60mm BUSHNELL ELITE TACTICAL® Bushnell 8-40x 60mm LMSS (Lightweight Modular Spotting Scope) Model# 780840 / 780841H



Congratulazioni per aver acquistato il vostro nuovo Bushnell® ELITE® 8-40x60mm LMSS, un cannocchiale da mira robusto e compatto da 60 mm, con un fattore d'ingrandimento 5:1 esteso (potenza da 8X a 40X). Il cannocchiale è disponibile anche nel modello codice 780841H, dotato di uno speciale reticolo di puntamento (Horus® H-32™). Entrambe le versioni dell'ELITE 8-40x60 LMSS condividono le stesse straordinarie caratteristiche:

- Il vetro ED (Extra Low Dispersion Glass) offre un'eccezionale miglioramento della correzione dei colori, con una qualità del contrasto e della risoluzione molto superiore.
- Trattamento multistrato completo che offre una migliore trasmissione della luce. Il rivestimento idrofobo brevettato Rainguard HD™ impedisce l'annebbiamento esterno, offrendo una visione chiara anche in condizioni atmosferiche particolarmente difficili.
- Il corpo del cannocchiale antiappannamento e impermeabile (conforme allo standard IPX7) è costruito con i materiali migliori e assemblato con manodopera altamente specializzata, nel rispetto degli standard qualitativi più elevati.
- Lo chassis in alluminio, leggero ma enormemente resistente, è caratterizzato da una fattura antiscivolo e dalla massima durabilità.

### REGOLAZIONE DELLA POTENZA

L'oculare dispone di un ingrandimento a potenza variabile che spazia da 8X a 40X. Per cambiare l'ingrandimento, afferrare il corpo del cannocchiale e ruotare la ghiera di regolazione della potenza fino al valore desiderato, seguendo l'indicazione fornita dal numero stampigliato sulla ghiera davanti al punto indice che si trova sul corpo del cannocchiale. In condizioni di scarsa illuminazione, ingrandendo dalla bassa potenza all'alta potenza si potrà notare una diminuzione della luminosità dell'immagine. Si tratta di un fenomeno normale. All'aumentare dell'ingrandimento, la quantità di luce trasmessa all'occhio si riduce in modo proporzionale. Dopo aver effettuato l'ingrandimento da bassa potenza a una potenza più elevata, normalmente sarà necessario regolare la messa a fuoco.

## MESSA A FUOCO

Ruotare la ghiera di messa a fuoco fino a ottenere un'immagine perfettamente definita. La profondità di campo (la zona o la distanza massima nella quale l'immagine è nitidamente a fuoco) e il campo visivo sono maggiori a potenze più basse. Se la messa a fuoco iniziale viene effettuata a una potenza bassa, aumentando la potenza potrà essere necessario regolare ulteriormente la messa a fuoco. Può essere utile impostare o regolare precisamente la messa a fuoco del soggetto avendo lo zoom impostato alla potenza più elevata (40X) prima di regolare la potenza al livello di preferenza finale.

## USO CON GLI OCCHIALI

L'oculare dell'ELITE® Tactical LMSS è progettato per offrire la pupilla di uscita effettiva più estesa possibile (la pupilla di uscita, o estrazione pupillare, è la distanza che intercorre tra l'occhio e la lente dell'oculare alla quale è possibile avere il campo visivo completo). Questa funzionalità consente di avere lo stesso campo visivo con o senza occhiali. Quando non si indossano occhiali, ruotare la conchiglia oculare di gomma in senso antiorario per farla fuoriuscire. Sono previsti due clic di arresto che consentono di impostare la conchiglia nelle posizioni intermedie, tra la posizione di estensione minima e quella di estensione completa.

## MONTAGGIO

L'attacco per il montaggio su treppiede dell'ELITE® Tactical LMSS consente di fissarlo comodamente su qualsiasi treppiede, supporto da finestrino d'auto o altra piattaforma stabile. Onde evitare qualsiasi movimento del cannocchiale da mira e ottenere così il risultato migliore, montare l'ELITE® Tactical LMSS su un supporto fisso. A un ingrandimento elevato, qualsiasi movimento causerà una vibrazione pronunciata dell'immagine visionata. Un montaggio stabile inoltre aiuta nell'individuazione degli oggetti e permette di seguirli e a mantenerli meglio nel campo visivo.

## MANUTENZIONE

Anche se robusto e resistente, il vostro Bushnell Elite Tactical LMSS è uno strumento di precisione che merita cura e una ragionevole attenzione.

- Quando si puliscono le lenti, in prima battuta soffiare via polvere e sporcizia, oppure usare un pennellino morbido per lenti. Impronte digitali e sostanze oleose possono essere eliminate strofinando delicatamente con apposite salviette per lenti, oppure utilizzando un panno pulito e morbido, inumidito con liquido detergente apposito per lenti e obiettivi. Sono consigliati anche i pannetti in microfibra.
- ATTENZIONE: L'impiego di un panno ruvido o una eccessiva strofinatura possono causare danni permanenti ai rivestimenti delle lenti.
- Tutte le parti in movimento del cannocchiale sono lubrificate in modo permanente. Non applicare ulteriore lubrificazione.
- La superficie esterna del cannocchiale non necessita di alcuna manutenzione, a eccezione di una occasionale strofinatura con un panno morbido per rimuovere sporcizia e impronte digitali.
- Quando opportuno, utilizzare i coprilenti.

## CONSERVAZIONE

Evitare di conservare il cannocchiale in luoghi caldi quali, ad esempio, il cruscotto dell'auto in giornate particolarmente calde. Le temperature elevate possono avere ripercussioni negative sui lubrificanti e isolanti. È preferibile riporre il prodotto nel bagagliaio del veicolo, in una fuciliera o in un altro contenitore apposito.

Evitare di lasciare il cannocchiale in luoghi che consentano la penetrazione diretta dei raggi solari nell'obiettivo o nella lente dell'oculare. La concentrazione dei raggi solari può essere dannosa (effetto specchio ustorio).

Per ulteriori informazioni su treppiedi, attacchi per auto o altri accessori per i cannocchiali di mira di Bushnell®, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



In questa figura sono indicati i nomi delle parti menzionate in questo documento e le loro posizioni sull'ELITE® Tactical LMSS.

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products

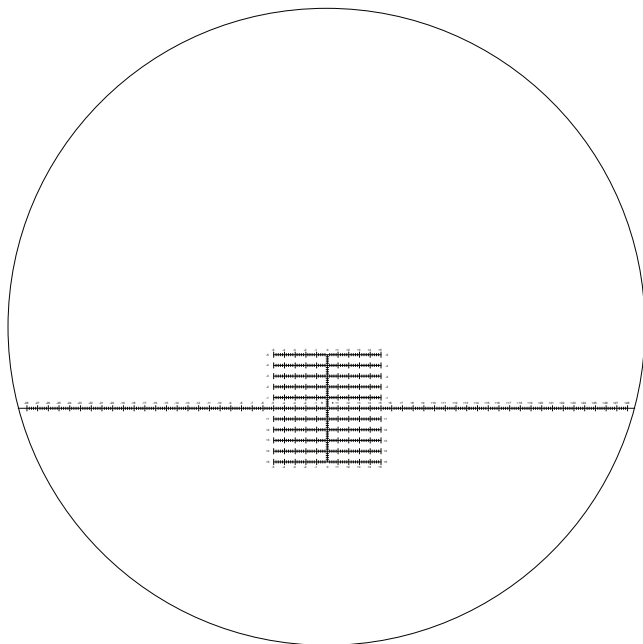
**Bushnell®**



## INFORMAZIONI SUL RETICOLO HORUS VISION H-32 (solo modello codice 780841H)

Il reticolo Horus Vision® H-32™ è un reticolo a calibrazione precisa che viene installato nelle ottiche interne del cannocchiale di mira. È un potente strumento che valuta portata e velocità, effettua la "2nd Shot Correction™" (correzione del secondo sparo) ed è un valido ausilio di comunicazione tra il dispositivo di mira e il tiratore. Il reticolo si trova nel primo piano focale del cannocchiale, pertanto calibrazione e precisione non sono influenzate dalle regolazioni della potenza di ingrandimento, anche se il reticolo mostra un cambiamento di dimensione. Il H32 ha una mil line che copre l'intero campo visivo per la misurazione degli oggetti e la valutazione della velocità del bersaglio. Questa corrisponde precisamente con le mil grid dei cannocchiali da mira con reticoli Horus Vision, in modo tale che il dispositivo di mira e il tiratore possono condividere un riquadro di riferimento comune, favorendo comunicazioni concise e corrette.

Per informazioni più dettagliate relative a questo reticolo e al suo impiego, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)  
Il reticolo H-32 è utilizzato per concessione di licenza ed è protetto da brevetti di proprietà di Horus Vision, LLC.



### GARANZIA LIMITATA A VITA ELITE®

Si garantisce che i cannocchiali da osservazione Bushnell® ELITE® Tactical LMSS saranno esenti da difetti di materiale e fabbricazione per la loro intera durata\*. La garanzia viene offerta a ogni proprietario di un cannocchiale da osservazione ELITE Tactical LMS. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso oppure maneggiamento, installazione o manutenzione impropri del cannocchiale da osservazione.

A nostra sola discrezione ripareremo o sostituiremo un cannocchiale da osservazione ELITE Tactical LMS eventualmente difettoso; tale rimedio è l'unico previsto da questa garanzia. Non saremo responsabili in nessun caso dei costi di trasporto al nostro recapito, dei costi di rimozione o reinstallazione del binocolo oppure di danni incidentali o indiretti. In alcuni stati o nazioni le norme di legge non permettono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o diretti; in tal caso la precedente limitazione o esclusione non si applica.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

#### Recapito negli Stati Uniti

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214 USA

#### Recapito in Canada

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a al seguente recapito.

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.  
©2012 Bushnell Outdoor Products

## **NOTES**





# ELITE

---

# TACTICAL

---

 PROUD USA COMPANY

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products